

**CAME** 

FA00898M4A

**AF315  
AF43S  
AF868**

**CE**



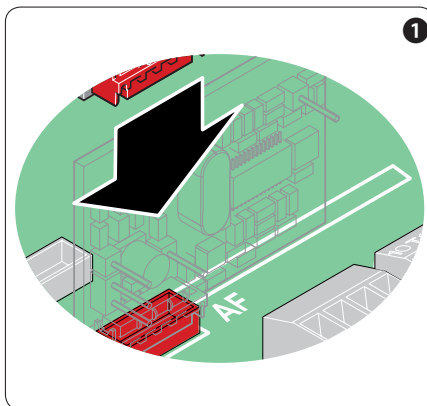
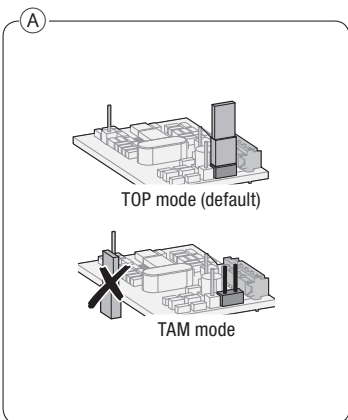
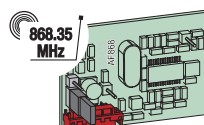
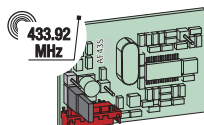
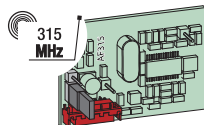
IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

**CAME S.P.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 - Dossone di Casier  
Treviso - Italy

**CAME.COM**

FA00898M4A - ver. 1 - 10/2017



**ITALIANO**

**Descrizione**

Scheda di radiofrequenza che completa il circuito ricevente implementato all'interno di tutte le schede di comando CAME e lo abilita a ricevere i segnali radio emessi dai trasmettitori CAME.

**Dati tecnici**

Alimentazione (V ±10%)	5
Corrente di assorbimento (mA)	5,5
Tipo codifica	ASK
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ +55
Sensibilità (dBm)	-107


**Installazione**

⚠ Prima di ogni operazione di connessione o sconnessione delle schede, bisogna togliere la tensione di linea all'impianto.

⚠ L'operazione di montaggio va fatta da operatore professionale.

Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. CAME S.p.a. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Tutte le operazioni indicate in questo manuale devono essere effettuate esclusivamente da personale esperto e qualificato.

 Se necessario settare la modalità TAM. (A)

**1** Inserire la scheda nell'apposito connettore AF della scheda base.

 L'orientamento corretto è indicato in ogni scheda da una traccia sagomata.

**2** Codificare e/o duplicare i trasmettitori (vedi relativa confezione).

**3** Memorizzare il trasmettitore nella scheda base del quadro o dell'automazione (vedi capitolo relativo nel manuale).

**SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

- Le schede elettroniche, come altri componenti (per esempio le batterie dei trasmettitori), possono contenere sostanze inquinanti. Vanno quindi rimosse e consegnate a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento delle stesse. Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

**NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!**

**DICHIARAZIONE CE** - CAME S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva RED 2014/53/UE. Originale disponibile su [www.came.com](http://www.came.com).

I CONTENUTI DEL MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREEAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

## ENGLISH

### Description

Radio-frequency control card for completing the receiving circuit fitted in all CAME control cards, while enabling it to receive radio signals coming from CAME transmitters.

### Technical data

Power supply (V ±10%)	5
Current draw (mA)	5.5
Encoding type	ASK
Operating temperature (°C)	-20 to +55
Sensitivity (dBm)	-107

### Installing

△ Before connecting or disconnecting the control boards and cards, cut of the mains power supply.

△ Fitting the radio frequency card must only be done by professionals.

This product must only be used for its specifically intended purpose. Any other use is dangerous. CAME S.p.A. is not liable for any damage caused by improper, wrongful and unreasonable use.

All procedures mentioned in this manual must be only performed by skilled, qualified technicians.

📖 If necessary, set the TAM mode. (A)

1. Fit the card in its corresponding AF connector on the control board.

📖 An outline trace on each control board shows which way to face the card when fitting it.

2. Codify and/or clone the transmitters (see the corresponding packaging).

3. Save the transmitter to the control panel's or operator's control board (see the corresponding chapter in the manual).

**PRODUCT DISPOSAL** - The control board, and other components, that is, the transmitter batteries, may contain pollutants. They must be removed and turned in for disposal to specialized firms. Before disposing, it is always advisable to check with the specific laws that apply in your area.  
DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

**DECLARATION CE** - CAME S.p.A. declares that this device conforms to the essential requisites and other pertinent provisions established by the RED 2014/53/EU directive. Find the original on [www.came.com](http://www.came.com).

THE CONTENTS OF THIS MANUAL MAY BE CHANGED AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE.

MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

## FRANÇAIS

### Description

Carte de radiofréquence qui complète le circuit récepteur prévu dans toutes les cartes de commande CAME et lui permet de recevoir les signaux radio émis par les émetteurs CAME.

### Données techniques

Alimentation (V ±10%)	5
Courant d'absorption (mA)	5,5
Type de codage	ASK
Température de fonctionnement (°C)	de -20 à +55
Sensibilité (dBm)	-107

### Installation

△ Avant toute opération de connexion ou de déconnexion des cartes, mettre l'installation hors tension.

△ L'installation doit être effectuée par un opérateur professionnel.

Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. CAME S.p.a. décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes ou déraisonnables.

Toutes les opérations indiquées dans ce manuel ne doivent être exécutées que par du personnel qualifié.

📖 Configurer la modalité TAM si nécessaire. (A)

1. Introduire la carte dans le connecteur AF de la carte base.

📖 Le sens correct est indiqué sur chaque carte.

2. Codifier et/ou dupliquer les émetteurs (voir emballage correspondant).

3. Mémoriser l'émetteur dans la carte base de l'armoire ou de l'automatisme (voir chapitre correspondant du manuel).

**ÉLIMINATION DU PRODUIT** - Les cartes électroniques, tout comme d'autres composants (ex. : les batteries des émetteurs), peuvent contenir des substances polluantes. Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer. Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.  
**NE PAS JETER DANS LA NATURE !**

**DÉCLARATION CE** - CAME S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par la directive RED 2014/53/EU. Original disponible sur [www.came.com](http://www.came.com).

LE CONTENU DE CE MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS.

LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

## РУССКИЙ

### Описание

Плата радиоприемника, которая дополняет входную цепь радиоприемника, предусмотренную на всех платах управления CAME, и позволяет ей принимать радиосигналы от пультов ДУ CAME.

### Технические характеристики

Электропитание (В ±10%)	5
Потребляемый ток (mA)	5,5
Тип кодировки	ASK
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 — +55
Чувствительность (дБм)	-107

### Монтаж

△ Необходимо обязательно обесточить систему, перед тем как вставить или вытащить плату.

△ Монтажные работы должны выполняться квалифицированным оператором.

Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. CAME S.p.A. не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

Все операции, описанные в данном руководстве, должны выполняться

исключительно квалифицированным и опытным персоналом.

📖 При необходимости установить режим TAM. (A)

1. Вставьте плату в специальный разъем AF на плате управления.

📖 Правильная ориентация обозначена на плате контурной линией.

2. Выполните кодировку и/или дублирование пультов ДУ (см. соответствующие инструкции на упаковке).

3. Выполните запоминание пульта ДУ на основной плате блока управления или автоматики (см. соответствующую главу руководства).

### УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

Платы, как и другие компоненты (например, батарейки пультов дистанционного управления), могут содержать загрязняющие вещества. Они должны быть вывезены и переданы компаниям, имеющим лицензию на их переработку. Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.  
**НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

**ДЕКЛАРАЦИЯ CE** — CAME S.p.A. заявляет, что изделие соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивой RED 2014/53/CE. Оригинал доступен по адресу [www.came.com](http://www.came.com).

Содержание данного руководства может быть изменено в любое время без предварительного уведомления.

Все размеры приведены в миллиметрах, если не указано иное.